快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承裝修理，大小商業冷藏氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照

馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七—三二壹一（英語）
三二一—一七二〇（華語）

當鐸士節打車行

委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌汽車(VOLVO)名聞全球，歎式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，當鐸士節打是全埠最好交易的車行

馬廸倫
Alan Mar
Phone
685-1221
請即日來見我們……

DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢俬各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 五五四—七五〇五 九八七—〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫　女裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經售各江雜貨藥材丸散瓷器碗碟鮮肉瓜菜霜蝦味精零沽批發一律歡迎

日昇荳腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精製荳品選料上乘
清甜原味幼滑可口
馳名遠近批發零售無任歡迎

荳腐　荳腐卜
荳腐角　荳腐花
爽滑魚丸、魚片
—出品種類—

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八—五八七八余鴻智

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

▼近盤汝比中央醫院六十九組柏文，百六十萬
▼市中心固蘭胡街酒店連生意連實業壹百萬
▼市中心商業樓　五年公司，十八萬一千
▼卑詩大學餐館，每年生意十二萬，康讓六萬
▼域多利街近四十四街孖屋，八年新，八萬四

永安斥盤

新屋七間

▼盤汝比四千尺豪華新屋，五埗房，十四萬
▼四十一街夾緬街麥堅時街，兩間新屋，就快動工
▼乃磨近廿六街，新屋一間，取價八萬
詳情請問吳志健或伍偉傑 876-0303

按揭貸欵

如借欵買屋（只需10%）柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收費特廉絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：（八七三—八五〇四）

閣下出售實業，佣金特平。

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C
681-5848, 879-5506

菲林冲曬　一日起售
特價九折
彩相射印，每張25仙
證照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

雙喜食品廠
溫哥華跑馬路四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

正宗香港式高級食品

麵飽西餅
生日蛋糕
中秋月餅
龍鳳禮餅
全蛋生熱麵
正式春卷皮
純正蓮子蓉
玫瑰紅荳沙
各種粉類
點心餡料

製特廠本

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，拿菱大相，

零沽批發一律歡迎

（逢星期二休息）

梳里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話　八七式—壹〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

天龍八部

金庸著

第四十三回　圍攻丐幫：（五〇八）

杏林中樹林遮掩，十餘枝狠牙羽箭都釘在杏子樹上，黑暗之中，段譽大叫；「乖馬啊乖馬，跑得越快越好！回頭給你吃鷄吃肉，吃魚吃羊，」至於馬兒不吃靠腥，他那裏還會想起？這馬兒奔跑一陣，便已將一干人遠遠拋在後面，段譽問道；「王姑娘，你怎麼啦？」玉燕道；「我中了毒，身上一點力氣也沒了，」段譽聽到「中毒」兩字，嚇了一跳，忙道：「要不要緊　怎生找解藥才好？」王燕道：「我，知道啊，你催馬快跑，到了平安的所在再說，」段譽道：「什麼所在方始平安？」玉燕道；「到太湖裏去，」

段譽辨別方向，太湖是在西邊，當下縱馬向西北角上快跑，一面遠離敵人，一面漸漸靠向太湖，那馬行不到一個時辰，已是大爲疲累，跟着天上又淅淅瀝瀝的下起雨來，段譽過不了一會，便問：「王姑娘，你覺得怎樣？」玉燕總是答道：「沒事，」段譽有美同行，心中自是說不出的喜歡，可是又怕她所中毒性子猛烈，當眞要了她的性命，因此一會兒微笑，一會兒發愁，黑夜中無人能見到他臉上神情，否則定要詫異不置。

那雨越下越大，段譽脫下自己長袍，蓋在玉燕身上，但也只好得片刻，過不多時，兩人身上都是裏裏外外的濕透了，段譽又問：「王姑娘，你覺得怎樣？」玉燕嘆道；「又冷又濕，找個什麼地方避一避雨啊。」

王玉燕不論說什麼話，在段譽聽來，都如玉旨綸音一般，她說要找一個地方躲一躲雨，段譽明知未脫險境，却也連聲稱是，心下又起了一個書獃子的念頭：「王姑娘心中念念不忘的只是她的表哥慕容復　我段譽的一番痴念，自是終生無望，今日與她同遭兇險，我盡心竭力的迴護於她，若是爲她死了，想她日後一生之中：總會偶爾念及我段譽三分，將來她和慕容復成婚之後，生下兒女，瓜棚豆架之下與子孫們說起往事，或許會提到今日之事，那時她白髮滿點頭，想到「段公子」這三個字時，珠淚點點下……」他想得出神，不禁得自己的眼眶也自紅了。

玉燕見他獃頭獃腦的抬頭望天，并不找尋躲雨之地。

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經售各江雜貨藥材丸散瓷器碗碟鮮肉瓜菜霜蝦味精零沽批發一律歡迎

日昇荳腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精製荳品選料上乘
清甜原味幼滑可口
馳名遠近批發零售無任歡迎

荳腐　荳腐卜
荳腐角　荳腐花
爽滑魚丸、魚片
—出品種類—

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八—五八七八余鴻智

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C
681-5848, 879-5506

菲林冲曬　一日起售
特價九折
彩相射印，每張25仙
證照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

雙喜食品廠
溫哥華跑馬路四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

正宗香港式高級食品

麵飽西餅
生日蛋糕
中秋月餅
龍鳳禮餅
全蛋生熱麵
正式春卷皮
純正蓮子蓉
玫瑰紅荳沙
各種粉類
點心餡料

製特廠本

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，拿菱大相，

零沽批發一律歡迎

（逢星期二休息）

梳里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話　八七式—壹〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

大學餐館

位於UBC大學內，每年生意十二萬，座位五十，架生齊全，長批期，生意穩定，康讓六萬，可還價。

梳里埠商業樓

有三舖位，地大，有停車場，位於繁盛購物中心，隣近栢文，前途良好，適合獨市唐餐館，價值十二萬，業主急賣，康讓八萬五一萬元首期可過戶。
永安實業公司：八七三八五〇四
吳志健：八七四八七六四
伍偉傑：八七六〇三〇三

金星工藝裝飾公司

承裝設計各地中國式茶樓，餐館

擴張營業
喬遷新址
短期休假

聯系電話：
二五四—二九〇七

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由雲哥華一九七七年五月卅一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請打電話 683-5656 詢問

太平洋旅行社
地址：溫哥華片打街東七十一號

專理報稅價錢公道

益利報稅事務所
華埠分所

Lawrence Tam
電話 669-4833
BENEFICIAL INCOME TAX SERVICE
135 E. PENDER, VANCOUVER
即中華特價中心總店樓上
Manager: Lawrence Tam
譚榮宣

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店　1977年　徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加航空郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學什誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學什誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
人民日報	9.00			106.00
紅旗	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
建築學報	3.60			5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
◁其他中文什誌多種，歡迎函詢▷				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.02	(航空)
中國文學(英)	4.02	6.00	8.00	

訂閱單
姓名(英文) _____
地址(英文) _____
期刊名稱：　　訂一年　二年　三年
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

（一）東區新屋一間廿六街近緬街開價七萬四千九
（二）六九五〇 Union St. 靚屋三大睡房，土庫有廳房地大環境優美，五萬餘
（三）東區新屋地三幅可選擇圖則材料建築商代建保證滿意
（四）二七七號四十六街西近屋列治三睡房靚屋土庫大部份完成地大
（五）Miller St. 近京士威最近翻新業主自住一層另三伙有入息五千餘
（六）北本乃比Union 街新屋千四百尺大土庫，材料上乘，近學校交通，可用舊屋交換
（七）香檳區Town House 五年新保養良好三千元可入伙開價四萬餘
（八）市區商業樓多幢入息好歡迎詢問。

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
5 0 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253 5266 .Cable "Lemanco"

大量進口　專營批發
中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

徵購
香港地產物業

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交欵，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七三—一八八一　住宅：三式五—八九八一

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
5 0 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253 5266 .Cable "Lemanco"

中國樟州雪耳
首次直接運到

正牌雪耳　功效神奇
滋潤養顏　旺血提神
純正雪耳　一泡熱水
發大十倍　抵食有益
除藥效外　還可做菜

食用介紹　雞旦炒雪耳，雪耳雞丁。
雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳。

等級：一級・四安士 $ 8.75
二級・四安士 $ 7.50
三級・四安士 $ 4.50
四級・四安士 $ 2.90
五級・四安士 $ 2.00

剪此告白，九折優待，至三月底。

Michele
長城公司
GREAT WALL CO.
華埠定東街289電話六六九　華八區

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
5 0 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253 5266 .Cable "Lemanco"

大量進口　專營批發
中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨